

# 市政署 資訊安全方針

## Orientações da Segurança das Informações do IAM

### IAM's Policies on Information Security



市政署為社會大眾提供各項民政民生服務，涉及大量市民的個人資料，本署有責任保護資訊之保密性、完整性和可用性，加強管理資訊安全，營造可靠的資訊環境。因此本署建立資訊安全管理體系，要求工作人員嚴格遵守相關的法律和規定，確保資料、系統、設備及網絡安全，努力提升本署的服務品質，建立與市民的互信關係。

O IAM presta diversos serviços cívicos e municipais ao público, que envolvem dados pessoais de grande número de cidadãos. Este Instituto tem a responsabilidade de defender a confidencialidade, integridade e disponibilidade das informações, quer reforçando a gestão da sua segurança, quer criando um ambiente de confiança, em relação à informação. Por isso, este Instituto criou um mecanismo de gestão de segurança das informações e exige aos seus trabalhadores que cumpram, rigorosamente, a respectiva legislação e regras, de modo a garantir a segurança das informações, sistemas, equipamentos e redes. Ao dedicar-se à elevação da qualidade dos serviços, este Instituto cria uma relação solidária entre si e os cidadãos.

As an organization providing the general public with services concerning people's livelihood, the Municipal Affairs Bureau (IAM) has access to a large amount of personal information. The Bureau has a responsibility to safeguard the confidentiality, integrity and availability of such information in order to strengthen information security and create a reliable information environment. To this end, an information security management system was set up by the Bureau, requiring employees to strictly comply with related laws and regulations to ensure the security of information, system, equipment and network and to improve the service quality of the Bureau, and a relationship with the residents based on mutual trust.

全體員工須遵循以下基本方針：  
Todos os trabalhadores devem cumprir  
as seguintes orientações básicas:  
All IAM employees are required to comply with  
the fundamental policies specified as follows:



#### 1. 資訊安全體制

##### Mecanismo da Segurança das Informações Information Security System

建立資訊安全管理體系，以維護資訊安全。

Criar um mecanismo de gestão para defender a segurança das informações.

Set up an Information Security Management System to protect information security.

#### 2. 資訊資產管理

##### Gestão de Bens das Informações Information Asset Management

對資訊資產的重要性要有高度認識，並進行風險評估，妥善處理。

Possuir um alto grau de conhecimentos sobre a importância dos bens das informações para, efectuando uma avaliação em tempo de crise, lhe dar um tratamento adequado.

Be keenly aware of the importance of information asset, and carry out risk assessment for proper processing of information.

#### 3. 資訊安全教育培訓

##### Formação e Educação na área da Segurança das Informações

##### Information Security Training and Education

持續進行資訊安全的教育培訓，提升安全意識，增進有關知識和技術。

Proceder, constantemente, à formação e educação da segurança das informações, para elevar a consciência da segurança e aumentar os respectivos conhecimentos e tecnologias.

Continuously provide training and education in regard to information security, so as to raise information security awareness and enhance related knowledge and technology.

#### 4. 遵守相關法律和規定

##### Cumprimento das respectivas legislação e regras Compliance with relevant laws and regulations

嚴格遵守特區政府發佈與資訊安全相關的法律，並參照世界各地尤其是國際標準組織 (ISO) 的有關規定。

Cumprir, rigorosamente, as leis relativas à segurança das informações, divulgadas pelo Governo da RAEM, tomando como referência as respectivas regras mundiais, nomeadamente, as das organizações internacionais (ISO).

Strictly comply with laws in relation to information security enacted by the Macao SAR government, as well as reference to relevant regulations adopted by other regions around the world, especially those set forth by the International Organization for Standardization (ISO).

#### 5. 持續營運

##### Operação Contínua Business Continuity

定期進行資訊安全內部監察，切實改善資訊安全管理體系，確保其可持續性。

Proceder, em determinados prazos, à fiscalização interna da segurança das informações, com vista a melhorar, em concreto, o mecanismo de gestão de segurança das informações e assegurar, bem assim, a sua continuidade.

Conduct regular internal monitoring on information security to improve the Information Security Management System and to ensure its sustainability.